

<b>PAGSANGYAW [PREACHING]</b>	
<b>Kahubitan ug Etymology</b>	<b>Definition and Etymology</b>
<p>Ang pulong "pagwali" makita sa daghang mga dapit sa Bag-ong Tugon (KJV); Hinunoa, gihubad kini gikan sa nagkalainlaing Grego nga mga pulong. Pananglitan, sa 1 Mga Taga-Corinto 1:17, ang hugpong sa "nagwali sa Ebanghelyo" nagagikan sa (<b>euangelidzo</b>); samtang sa 1:18 atong makita ang hugpong sa pulong nga "pagwali sa krus". Imong makita nga ang mga maghuhubad gikuha sa pipila ka mga kagawasan sa paggamit sa pulong nga "pagwali".</p>	<p>The word "preach" is found in many places in the New Testament (KJV); however, it has been translated from several different Greek words. For example, in 1 Corinthians 1:17, the phrase "preach the Gospel" comes from (<b>euangelidzo</b>); while in 1:18 we see the phrase "the preaching of the cross". You can see that the translators took some liberties with their use of the word "preach".</p>
<p>Ang Griyego nga berbo (<b>keiruso</b>) sagad nga gigamit sa karaang mga panahon aron sa pagtumong sa pamahayag sa publiko o pagtudlo sa publiko, ug adunay daghang mga bersikulo nga diin kini makita. Ang kompleto nga lista makita sa usa ka Greek concordance.</p>	<p>The Greek verb (<b>keiruso</b>) was commonly used in ancient times to refer to public proclamation or public teaching, and there are many NT verses where it is found. A complete listing can be found in a Greek concordance.</p>
<p>Ang nombre (<b>keirux</b>) nagtumong sa "proclaimer; magmamantala; mensahero" kinsa naghimo sa proklamasyon. Busa,</p>	<p>The noun (<b>keirux</b>) refers to the "proclaimer; publisher; messenger" who is making the proclamation. Thus,</p>
<p><b>1 Timoteo 2: 7</b>            "Diin ako (Pablo) gi-orden nga usa ka magwawali (keirux), ug usa ka apostol, (nagsulti ako sa kamatuoran diha kang Cristo, ug wala mamakak;) usa ka magtutudlo sa mga Gentil sa pagtuo ug kamatuoran."</p>	<p><b>1 Timothy 2:7</b>            "Whereunto I (Paul) am ordained a preacher (keirux), and an apostle, (I speak the truth in Christ, and lie not;) a teacher of the Gentiles in faith and truth."</p>
<p>(Ingon usab sa 2 Timoteo 1:11)</p>	<p>(Likewise in 2 Timothy 1:11)</p>
<p>Sa 2 Pedro 2: 5, si Abraham gitawag nga "magwawali (<b>keirux</b>) sa pagkamatarung".</p>	<p>In 2 Peter 2:5, Abraham is called a "preacher (<b>keirux</b>) of righteousness".</p>
<p>Ang pulong <b>keirux</b> gigamit sa daghang paagi sa karaang mga panahon. Ang keirux usa ka "magmamantala", o "tigbalita", sa diwa nga iyang ibalita ang mahinungdanong balita ngadto sa mga tawo sa lungsod. Ang tawo nga naghimo sa mga opisyal nga proklamasyon o pahibalo ngadto sa publiko gitawag nga keirux, usa ka matang sa tig-ayo sa lungsod.</p>	<p>The word <b>keirux</b> was used in several ways in ancient times. The keirux was a "publisher", or "herald", in the sense that he would broadcast important news to townspeople. The person making official proclamations or announcements to the public was called keirux, a sort of town crier.</p>
<p>Ang usa ka tawo nga gitudlo sa pagdala sa mga mensahe tali sa mga kaaway sa usa ka panggubatan gitawag usab nga keirux.</p>	<p>A man assigned to carry messages between enemies on a battlefield was also called keirux.</p>
<p>Ang mensahe sa keirux mao ang (<b>keirugma</b>). Ang keirugma mao ang gihatag sa keirux aron ipahayag. Ang nagmugna sa mensahe mahimong usa ka opisyal sa gubat o usa ka opisyal sa gobyerno.</p>	<p>The message of the keirux is the (<b>keirugma</b>). The keirugma is what was given to the keirux to proclaim. The originator of the message may have been a battlefield officer or a public official.</p>

<p>Diha sa Biblia, ang keirux mao ang magwawali, ang keirugma mao ang iyang mensahe, ug ang keiruso mao ang buhat sa pagsangyaw.</p>	<p>In the Bible, the keirux is the preacher, the keirugma is his message, and keiruso is the act of preaching.</p>
<p>Ang Iningles nga pulong nga "pagsangyaw" husto kon kini gigamit sa pangunang etimolohikal nga pagsabot sa "pagmantala sa atubangan sa publiko", ang kahulogan nga gikan sa Latin, praedicere. Bisan pa, ang modernong paggamit sa "paghatag sa usa ka pamatasan sa moral o relihiyoso nga mensahe sa bisan unsang matang ug sa bisan unsang paagi" wala naghatag sa kahulogan sa keirugma. Walay pagtudlo sa tudlo o bukton nga nagwara-wara sa keirugma.</p>	<p>The English word "preaching" would be correct if it were used in its primary etymological sense of "proclaiming before the public", the meaning which is derived from the Latin, praedicere. However, the modern use of "delivering a moral discourse or religious message of any kind and in any manner" does not give the meaning of keirugma. There is no finger-pointing or arm waving in keirugma.</p>
<p><b>Mga Pakisayran sa Kasulatan Gamit ang keirugma</b></p>	<p><b>Scripture References Using keirugma</b></p>
<p>Diha sa Mateo 12:41 ug Lucas 11:32 , ang mensahe ni Jonas ngadto sa mga Ninive gitawag og keirugma. Ang trabaho ni Jonas mao ang pagmantala sa mensahe sa Dios sa kaluwasan sa kaulohan sa Asirya.</p>	<p>In Matthew 12:41 and Luke 11:32, Jonah's message to the Ninevites is called keirugma . Jonah's job was to proclaim God's message of salvation in the Assyrian capital.</p>
<p><b>1 Corinto 1: 17-22</b></p> <p>"Kay ako wala pagsugoa ni Cristo sa pagbautismo, kondili sa pagwali sa Maayong Balita, dili sa maalamon nga mga pulong, aron dili mawalay pulos ang cruz ni Cristo.</p> <p>Kay ang mga pulong sa cruz alang kanila nga nagakawala, binuang; apan alang kanato nga naluwas kini mao ang gahum sa Dios.</p> <p>Kay nahasulat na: Pagalaglagon ko ang kaalam sa mga maalam, ug pagawagtangon ko ang kahibalo sa mga masinabuton.</p> <p>Hain man ang maalamon? hain ang eskriba? hain na man ang mag-antus niining kalibutana? wala ba pagpakabuanga sa Dios ang kaalam sa kalibutan?</p>	<p><b>1 Corinthians 1:17-22</b></p> <p>"For Christ sent me not to baptize, but to preach the gospel (euangelidzw): not with wisdom of words, lest the cross of Christ should be made of none effect.</p> <p>For the preaching (logos) of the cross is to them that perish foolishness; but unto us which are saved it is the power of God.</p> <p>For it is written, I will destroy the wisdom of the wise, and will bring to nothing the understanding of the prudent.</p> <p>Where is the wise? where is the scribe? where is the disputer of this world? hath not God made foolish the wisdom of this world?</p>
<p>[Hinundomi: sa "pagpugong sa mga baba" niadtong mga supak (Tito 1: 9-11), ang Ginoo naggamit sa mga magwawali sa pagdala sa usa ka talagsaon nga mensahe.]</p>	<p>[Note: to "stop the mouths" of those who are opposed (Titus 1:9-11), the Lord employs preachers to bring an unusual message.]</p>
<p><b>Tito 1: 9-11</b></p> <p>Kay human nga diha sa kaalam sa Dios, ang kalibutan pinaagi sa kaalam wala makaila sa Dios, kini nakapahimuot sa Dios pinaagi sa kabuangan (morias) sa pagsangyaw ( <b>keirugma</b> ) sa pagluwas kanila nga nagatoo.</p> <p>Kay ang mga Judio nagapangayo ug mga</p>	<p><b>Titus 1:9-11</b></p> <p>For after that in the wisdom of God the world by wisdom knew not God, it pleased God by the foolishness (morias) of preaching (<b>keirugma</b>) to save them that believe.</p> <p>For the Jews require a sign, and the Greeks seek after wisdom:</p>

<p>ilhanan, ug ang mga Greciahanon nagapangita ug kaalam:                  Apan kami nagsangyaw ( <b>keiruso</b> ) nga gilansang sa krus, ngadto sa mga Judio usa ka <b>kasakitan</b> , ug alang sa mga Grego binuang;                  Apan alang kanila nga mga gipanagtawag, mga Judio ug mga Gresyanhon, si Cristo mao ang gahum sa Dios ug ang kaalam sa Dios.</p>	<p>But we preach (<b>keiruso</b>) Christ crucified, unto the Jews a stumblingblock, and unto the Greeks foolishness;                  But unto them which are called, both Jews and Greeks, Christ the power of God, and the wisdom of God.</p>
<p><b>BASAHA ang 1 Corinto 2: 1-10</b></p>	<p><b>READ 1 Corinthians 2:1-10</b></p>
<p><b>Prinsipyo sa keirugma</b></p>	<p><b>Principles of keirugma</b></p>
<p>Ang gibug-aton sa keirugma anaa sa mensahe. Ang usa nga anaa sa awtoridad, nga adunay usa ka butang nga ipaambit, naghatag sa mensahe ngadto sa usa ka mensahero, sa keirux, magwawali, kinsa nagpasa sa kasayuran ngadto sa laing tawo, kasagaran diha sa publiko nga kahimtang. Gilauman nga adunay mga matinagdanon nga mga tigpaminaw nga madawaton sa mensahe ug kinsa naglaum nga makakuha og pipila ka kaayohan gikan sa mensahe.</p>	<p>1. The emphasis of keirugma is on the message. Someone in authority, who has something to communicate, gives the message to a messenger, the keirux, preacher, who passes the information on to someone else, usually in a public setting. It is expected that there will be attentive hearers who will be receptive to the message and who expect to derive some benefit from the message.</p>
<p>Ang mensahero wala magpahayag sa iyang kaugalingon nga panglantaw, kaugalingong opinyon sa politika, iyang kaugalingong mga reklamo. Ang mensahe mao ang komunikasyon sa laing tawo. Ang pamahayag sa publiko dili mao ang plataporma alang kaniya sa pagpatinaw sa iyang kaugalingon nga mga teorya, pagsuporta sa iyang bahin sa debate, pagsulti bahin sa iyang kaugalingong mga proyekto, o pagkuha sa mga butang gikan sa iyang dughan. Ang keirux wala magtawag sa mga tawo alang sa usa ka importante nga proklamasyon, hinoon, hinoon, itudlo kini sa pipila ka mga pribadong butang nga wala'y kalabutan sa tinuod nga mensahe.</p>	<p>2. The messenger does not proclaim his own viewpoint, his own political opinions, his own grievances. The message is another person's communication. The public proclamation is not the platform for him to expound his own theories, to support his side in a debate, talk about his own projects, or get things off his chest. The keirux does not call the people together for an important proclamation, then, instead, lecture them on some private matter not associated with the real message.</p>
<p>Ang magtutudlo sa Biblia nakuha ang iyang keirugma gikan sa Dios Mismo, sumala sa gipadayag sa Pulong sa Dios. Ang husto nga pagsangyaw ginahimo pinaagi sa paghimo sa mensahe nga tin-aw ngadto sa mga tawo nga nagapaminaw sa pamahayag. Ang pagpanudlo sa publiko nanalipod sa pribasiya sa magtutuo. Gitugyan niya ang iyang kaugalingon sa mensahe, ang magwawali dili kaayo moimpluwensya sa mga tigpaminaw uban ang kaamgohan sa kinaiya o mga pamaagi sa pagdaogdaog. Ang tigpaminaw mahimong modawat o mosalikway sa mensahe sa pribado.</p>	<p>3. The Bible teacher gets his keirugma from God Himself, as revealed in the Word of God. Correct preaching is done by making the message clear to the people who are listening to the proclamation. Public teaching protects the privacy of the believer. Confining himself to the message, the preacher does not unduly influence the listeners with personality dynamics or bullying techniques. The listener can accept or reject the message in private.</p>

